

咒嚴楞梵英中

附
如來頂髻
Statagatoshnisham
白傘蓋
Sitatapatram
無有
Apa-

錄中能及 rajtam
甚能調伏 Pratyungiram
陀羅尼 Dharani

大梵楞嚴般若波羅蜜多心經
佛菩薩等
Buddha Bodhisatvebhayah
切薩埵那
sarva
命
Namah

正等覺	正等覺	正等覺	正等覺
samyaksambuddha	saptanana	七億	七億
正等覺	正等覺	正等覺	正等覺
kotinan	Namo	命	坂
正等覺	正等覺	正等覺	正等覺

大藏書會
眾聞
不板命
Namo
世間
Loke
sasrabakasanghanan

聖人	菩薩	聖人	菩薩
應供	供	應供	供
Arhantan		Arhantan	
梵命	梵命	梵命	梵命
Namo		Namo	
諸衆	衆流	諸衆	衆流
Srotapannan		Srotapannan	
名	名	名	名

妙法蓮華經 卷第廿二
般命果衆還
Anagamian

曰成武、元之三寶、不以販命
Nam Patnistravaya

惟願此經久住世
利益末劫諸衆生

我今編述少分力

大佛頂首楞嚴經
稽首能仁大覺尊

卷之三

卷之三

普會聆教諸聖者
恆沙世界佛法僧
迴向一切菩提者

並召會聆教諸聖者

利益末劫諸衆生

中英梵榜嚴品錄

附錄

中英梵榜嚴品几

天仙衆	Namo Devarshinan	成就持明仙衆	Namo siddhavyadharshinan
攝惡作善衆	Namo sapanugrahasamarthanam	成就持明仙衆	Namo siddhavyadharshinan
梵天衆	Namo brahmame	帝釋天	Namo indraya
Bhagavate	Namo Rudrayaumapati	大自在天天后	Namo
那羅延天	Namo Narayamnya	及眷屬等	Namo
及眷屬等	Namo saheyaya	五大力	Namo pamtsamahamudra
禮者	Namo skritaya	大黑	Namo Mahakalaya
三宮城	tripuranagara	破壞	vidrapanakaraya
處居母衆	adhimuktokasmasanavasinimatrigana		

附錄

救度尊	悉怒母	名稱瓊相勝金剛
Aryatara	Brikutim	Tsevajam Vajra
運華瓊相金剛	蓮華瓊相金剛	Padmakmam Vajra
maletivisrotam	jihvatsah	jihvatsah
香稱天女金剛唇	香稱天女金剛舌	malatsebaprajitan
visalatsa	santaavaideha	Vajra dandi
柔善天衆供養	柔善天衆供養	pujitha
rupa	mahasveta	somi-
不言女	金剛連鑑最勝	Aryatara
Apara	Vajra	金剛
重女	sankalatsevah	Vajra
明持女	Vajra	Vajra
vijya	kulandhari	手 hastatsa
眞金瓊者	Vajra	大 Mahā
tathakamisana malikah	Vajra	Maha
最勝普照	Vairotsana	kudarathoshnisha
羅刹神女	Vajra	Kanaka
vijrimbhamanatsa	Vajra	prabha

附錄

能辟一切惡夢	能辟一切惡夢
mokshanakarim	Sarva
— dushtadusvapna	nivaranim
甚能摧壞八萬四千煩惱	tsurasatinan graha sahasranan
vidhvamsanakarim	ashtabin satinan
prasadananakarim	ashtanan
能摧壞八根本煩惱	nakshatraranan
mahagrahanan	viadhvamsanakarim
根家遮止	satrunivaranim
重惡夢等消滅	guramodusvapnanan
刀杖	tsanasanim
vishasatra	utram
無能及者	aparajitagura
火水	agni
水	Udaka
大威眼怒	agni
大威耀	Mahadejam
大白天之光燄	mahasvetam
大威勢	Mahadejam
光明母	pandaravasnim
吉祥祥	jvala
大力	maha
白	balasriya

P9

附錄

中英梵語嚴咒

唵 萬四千鬼神消滅
tsaturasatinan graha

蓮華目金剛眼白
lotsanah vajra tunditsa svetatsa

蓮華目金剛眼白
Kamalakshna

唵 呼嚩那
vinasanakara hum bhrum ashtabimsatinan

月光
sasiprabha

蓮華眼
svetatsa

歡喜
nakshatrana

prasadanakara

hum bhrum

一切守護於我
sarva raksham kurbantu

mamasya ②

破壞大惡星
ashtanan maha grahanan

vidhvamsanakara

hum bhrum sarva

擁護於我
raksha raksha mam

般敬仙衆
Om nishigana

善相
prasasta

如來頂
tathagatashnisha

世尊
Bhagavan stathagatoshnisha

種子
hum bhrum jambhana

如來頂
hum bhrum stambhana

hum bhrum

大能調伏
maha pratyungire

迷惑
bohanah

如來頂
Hum bhrum mathana

hum bhrum

大頭
maha sahasrabhuje

千頭
sahasra

hum bhrum

千眼
sirshei kotisatasahastra

未詳
sambhakshanakara

hum bhrum

千眼
netre

一切諸惡
dushtanan stambhanakara

hum bhrum

具種相
abhemya jvalitanatanaka

一切
yaksha

hum bhrum

羅刹作祟
rakhsasa grahanan

藥叉
vajrodara

hum bhrum

三有墳場
tribubana

mandala

P8

附錄

中英梵語嚴咒

唵 萬四千鬼神消滅
tsaturasatinan graha

蓮華目金剛眼白
lotsanah vajra tunditsa svetatsa

蓮華目金剛眼白
Kamalakshna

唵 呼嚩那
vinasanakara hum bhrum ashtabimsatinan

月光
sasiprabha

蓮華眼
svetatsa

歡喜
nakshatrana

prasadanakara

hum bhrum

一切守護於我
sarva raksham kurbantu

mamasya ②

破壞大惡星
ashtanan maha grahanan

vidhvamsanakara

hum bhrum sarva

擁護於我
raksha raksha mam

般敬仙衆
Om nishigana

善相
prasasta

如來頂
tathagatashnisha

世尊
Bhagavan stathagatoshnisha

種子
hum bhrum jambhana

如來頂
hum bhrum stambhana

hum bhrum

大能調伏
maha pratyungire

迷惑
bohanah

如來頂
Hum bhrum mathana

hum bhrum

大頭
maha sahasrabhuje

千頭
sahasra

hum bhrum

千眼
sirshei kotisatasahastra

未詳
sambhakshanakara

hum bhrum

千眼
netre

一切諸惡
dushtanan stambhanakara

hum bhrum

具種相
abhemya jvalitanatanaka

一切
yaksha

hum bhrum

羅刹作祟
rakhsasa grahanan

藥叉
vajrodara

hum bhrum

三有墳場
tribubana

mandala

手	手	手	手
pani	私密	主	手
guhyakadhipati			
krītamvidyam chinda-			
錄			
石	石	石	石
一切	天衆	破敗	龍衆
Devebhayah		pat	nagebhayah
破敗		sarva	
中英			
楚			
石	石	石	石
一切	夜叉衆	破敗	羅
pat	sarva	yakshebhayah	raksha-
破敗		pat	
利	利	利	利
衆	衆	衆	衆
sebhayah	pat	sarva	garrudebhayah
兀		pat	
石	石	石	石
一切	香食神衆	阿脩羅衆	阿脩羅衆
gandharbebhyah	pat	sarva	asurebhayah
食神衆		pat	
石	石	石	石
一切	疑衆	阿脩羅衆	阿脩羅衆
kindarebhayah	pat	sarva	asurabhayah
衆		pat	
石	石	石	石
一切	大腹行神衆	化生鬼衆	顯現最勝
pat	sarva	bhutebhayah	sitata-
大腹行		pat	
石	石	石	石
一切	中鬼衆	化生鬼衆	自光
pat	sarva	pisatsebhayah	分光明
中鬼衆		pat	
石	石	石	石
一切	形鬼衆	呼召鬼衆	燭光
pat	sarva	kumbhandebhyah	prabha
形鬼衆		pat	
石	石	石	石
一切	奇臭鬼衆	無障礙破敗	守護於我及大衆
pat	sarva	kataputanebhayah	raksha-
奇臭鬼衆		pat	
石	石	石	石
一切	想過衆	破敗	於我及大衆
pat	sarva	durianghitebhyah	yani
想過衆		pat	
石	石	石	石
一切	誤想過衆	破敗	手
pat	sarva	pradaya	pani
誤想過衆		pat	

手	手	手	手
手	私密	主	手
guhyakadhipati			
krītamvidyam chinda-			
錄			
石	石	石	石
一切	放光	燭光	手
patreh	svatara	svatara	pani
放光		patreh	
石	石	石	石
一切	降伏	伏	私密
vihaka	dara	dara	guhyakadhi-
降伏		vihaka	pati
石	石	石	石
一切	逼迫	逼迫	主
chinda	bhinda	bhinda	guhyakadhi-
逼迫		chinda	pati
石	石	石	石
一切	成就	呼召	私密
pat	svaha	hehe	guhyakadhi-
成就		pat	pati
石	石	石	石
一切	無障礙破敗	破敗	私密
pat	apratihataya	pat	guhyakadhi-
無障礙破敗		vara-	pati
石	石	石	石
一切	修羅破敗	破敗	私密
pradaya	vitrapakaya	pat	guhyakadhi-
修羅破敗		pat	pati

	附錄	中英梵楞嚴咒
大 Maha	黑天神 鬼神 等 kalayamatrigana	作體者 Namaskritaya
天 Indraya	帝釋天	梵天妃 Brahminye
地 Rudraya	自在天	毗紐天子 Vishnaviye
火 Agniye	梵天 Brahmye	pat
水 Raudriye	瞋怒神 Aindriye	pat
風 Aindriye	帝釋 Indriye	pat
日 Samoondiye	慾神 Kapariye	pat
月 Kalaratriye	夜神 Kalaratriye	pat
星 Adhimuktoka smasanavasiniye	樂居壻間女 Adhimuktoka smasanavasiniye	pat

附錄	
中英梵榜嚴凡	dushprekshitebhayah pat 課見過衆
一切熱病鬼	— sarva jvarebhayah pat
健忘鬼衆	— sarva apasmarebhayah pat
迷醉衆	— sarva tirthikebhayah pat
bhyah pat	— sarva oonmandebbhayah pat
惡生衆	— tsaryebhyah pat
及一切	— sarva arthasadhhakebhyo pat
義成就者之明	— jayakara pat
及sarva	— vidyatsaryebhyah pat
作勝者	— madhukara pat
及一切	— tsa:utohagminyan pat
童女持姓女	— vidyarajehbhayah pat
大maha	— pratyungirebhayah pat
破敗	— vaira pat
連譯調伏王	sankalaya pratyungirarajaya pat

P19

罪心 - 惡心 - 天業
papatsitta dushtatsitta devagraha

附錄

中英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴

藏

英

梵

巴</

12

27

附錄
中英梵榜嚴凡
是白傘蓋 Maha vajroshnism
大能調伏
sitaatapatram
Maha
pratyungiram
令諸難自然退散
乃至二十一(或十二)由旬
yaba
yojana
dvaadasa
bhyanterena
我作結界
simabandhamkaroni
我作能勝明結縛
paravidyabandhamkaroni
我作光聚結縛
tejobandhamkaroni
我作手語縛
bandhamkaromi
我作一切支節結縛
sarvanga pratyungabandhamkaroni
具說咒曰 Om Anale Anale Visada
Visada Bandha bandha bandhani bandhani
svaha svaha svaha svaha

此真言是唐朝大廣智不空三藏所譯由日本密宗阿闍梨秘藏本鈔錄流通。

23

附錄
中英梵榜嚴凡
是白傘蓋 Maha vajroshnism
大能調伏
Maha
pratyungiram
令諸難自然退散
乃至二十一(或十二)由旬
yaba
yojana
dvaadasa
bhyanterena
我作結界
simabandhamkaroni
我作能勝明結縛
paravidyabandhamkaroni
我作光聚結縛
tejobandhamkaroni
我作手語縛
bandhamkaromi
我作一切支節結縛
sarvanga pratyungabandhamkaroni
具說咒曰 Om Anale Anale Visada
Visada Bandha bandha bandhani bandhani
svaha svaha svaha svaha

我作手語縛
bandhamkaromi
我作一切支節結縛
sarvanga pratyungabandhamkaroni
具說咒曰 Om Anale Anale Visada
Visada Bandha bandha bandhani bandhani
svaha svaha svaha svaha